

신종 코로나바이러스 감염 확대 방지에 관한 이시카와현의 대책

현민 여러분께 요청

① 「새로운 생활양식」의 정착

「사람과 사람 간의 거리를 확보」、 「마스크 착용」、 「손 씻기 등의 손가락위생」을 비롯한 기본적인 감염 대책 지속

② 도도부현 간의 이동 자제

귀성이나 여행 등, 도도부현 사이를 오가는 불요불급의 이동을 가능한 삼가

③ 지금까지 집단 감염이 발생한 시설이나 「3밀」인 장소로 외출을 피할 것

시설의 사용 정지 요청 (휴업요청) 에 대하여

시설의 사용 정지 요청 (휴업요청) 은 원칙적으로 해제

※ 단, 전국에 지금까지 집단 감염이 발생한 시설에 대해서는
계속 하여 사용 정지를 요청

(집단 감염이 발생한 시설)

- 카바레, 나이트클럽 등 접대를 동반한 음식점
- 노래방
- 라이브하우스
- 스포츠클럽

(참고) 이미 5월 15일 이후 박물관 등 1000㎡이하의 대학 · 학원 등, 호텔 · 여관,
상업시설에 대한 휴업요청은 해제 되었음

Medidas do governo de Ishikawa para prevenir a propagação do novo coronavírus

Pedido aos cidadãos

① Estabelecimento de um novo estilo de vida

Continuação de estratégias básicas contra o vírus como: manter distância de outras pessoas, usar máscara, lavar as mãos, etc.

② Evitar o deslocamento entre províncias

Evite ao máximo viajar para outras províncias, a não ser em casos de extrema necessidade ou urgência

③ Evitar ir à estabelecimentos onde tenham ocorrido “clusters” ou qualquer lugar fechado, com aglomerações ou onde não haja como se manter distante de outras pessoas.

Solicitação de fechamento de estabelecimentos

De maneira geral a solicitação de fechamento de estabelecimentos foi cancelada.

※ Porém, a solicitação de fechamento continua, no país inteiro, para aqueles estabelecimentos onde ocorreram “clusters” do vírus.

(Estabelecimentos onde ocorreram “clusters”)

- Clubes noturnos e estabelecimentos onde os clientes tem contato direto com os atendentes.
- Karaokês
- Casas de shows
- Academias

(Para referência) A partir do dia 15 de maio, já foram liberados para funcionamento museus, universidades com até 1000m², escolas de tutoria, hotéis, ryokans e estabelecimentos comerciais.

ДЕЙСТВИЯ ПРЕФЕКТУРЫ ИСИКАВА ПО ПРЕДОТВРАЩЕНИЮ РАСПРОСТРАНЕНИЯ КОРОНАВИРУСНОЙ ИНФЕКЦИИ НОВОГО ТИПА

Просьба к жителям префектуры

① **Закрепление «нового образа жизни»**

Продолжение выполнения основных мер, препятствующих инфицированию, таких как поддержание дистанции между людьми, ношение масок, гигиена (мытьё рук)

② **Самоограничения на поездки в другие префектуры**

Следует по возможности воздерживаться от поездок из одной префектуры в другую, например, для возвращения домой или с туристическими целями, если в них нет срочной необходимости

③ **Избежание посещения мест, где происходили групповые заражения, и мест, которые одновременно плохо вентилируются, многолюдны, тесны**

О ТРЕБОВАНИИ ПРЕКРАЩЕНИЯ РАБОТЫ ПРЕДПРИЯТИЙ

Требование прекращения работы предприятий в принципе отменяется

✂ Однако по всей стране **остается в силе требование прекращения работы предприятий, на которых ранее происходили групповые заражения**

(предприятия, на которых ранее происходили групповые заражения)

- заведения, где происходит общение персонала с гостями, такие как кабаре, ночные клубы
- караоке
- концертные залы
- спортивные залы

(Примечание) С 15 мая уже отменено требование прекращения работы предприятий в отношении музеев, вузов и учреждений дополнительного образования, гостиниц западного и традиционного японского типов (только в отношении помещений, предоставляемых для проведения собраний), торговых учреждений с площадью менее 1000 м²

Ishikawa Prefecture Measures Related to New Coronavirus Infections

Request to all citizens of Ishikawa Prefecture

① Establishment of the “New Lifestyle”

Maintain social distancing, the wearing of masks and handwashing

② Refrain from traveling between prefectures

Residents are urged to refrain from non-urgent trips including travelling and returning to hometowns

③ Avoid visiting establishments where clusters have previously occurred, or the “Three Cs” overlap

Request for Suspension of Facility Use (Business Suspension Request)

In principle, the request for suspension of facility use (business suspension request) is lifted

*However, the request for suspension of facility use where clusters have occurred nationwide will continue

(Establishments where clusters have occurred)

- Hostess bars, nightclubs and other such premises that serve customers
- Karaoke rooms
- Live music venues
- Gyms

NB: From May 15, the request for suspension of facility use has already been lifted for universities/cram schools etc., museums, hotel or inns (whose areas are used for meetings) and commercial facilities with a total floor area of 1000m² or less